

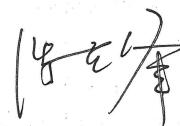
Memorando de Entendimento para o Estabelecimento Conjunto de um Laboratório Internacional Gêmeo de TIC entre o Instituto de Tecnologia da Informação de Shenzhen (China) e o Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Paraíba (Brasil)

Parte A: O Instituto de Tecnologia da Informação de Shenzhen (SZIIT) é uma instituição pública de Ensino superior em regime integral, exigida pelo Governo Municipal do Povo de Shenzhen. Destaque-se como participante da primeira rodada do Plano de Desenvolvimento de Escolas e Disciplinas de Ensino Profissional de Alto Nível com Características Chinesas (o “Plano Duplo Alto”). Além disso, o Instituto é reconhecido como Instituto Vocacional Modelo (Chave Nacional) e como Instituto Nacional Demonstrativo de Tecnologia Vocacional em Software. Aproveitando a indústria de informação dinâmica e o ecossistema de inovação em Guangdong e Shenzhen, o SZIIT oferece 50 programas especializados, incluindo Comunicações 5G, Inteligência Artificial, Big Data, Computação em Nuvem, Tecnologia Blockchain, Circuitos Integrados, Software Industrial e Robótica Industrial. Com mais de 15.000 estudantes em regime integral e um corpo docente superior a 1.500 pessoas, incluindo quase 1.000 professores em tempo integral, a disciplina de ciências da engenharia do Instituto está definida entre o top 1% global, de acordo com o ESI.

**深圳信息职业技术学院（中国）与 帕拉伊巴州联邦教育与科学技术学院（巴西）
共建国际 ICT 李生实验室谅解备忘录**

甲方：

深圳信息职业技术学院是由深圳市人民政府举办的公办全日制高等院校，学校现为中国特色高水平高职学校和专业建设计划（简称“双高计划”）第一轮建设单位，国家示范（骨干）高职院校、国家示范性软件职业技术学院。学校依托广东及深圳优渥的信息产业生态与科创体系，开设5G通信、人工智能、大数据、云计算、区块链技术、集成电路、工业软件、工业机器人等50个专业，现有全日制在校生1.5万余人。教职工1500多人，专任教师近1000人，学校的工程科学学科进入ESI全球排名前1%。





Parte B: O Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Paraíba (IFPB) é uma instituição federal de ensino superior supervisionada pelo Ministério da Educação do Brasil. Comprometido em aprimorar o ensino, a pesquisa e a inovação, ele visa atender jovens e adultos em todo o Brasil. O IFPB oferece uma gama diversificada de programas, que vão desde cursos básicos e técnicos até cursos de graduação e mestrado. Com mais de 31.000 alunos, o corpo docente do Instituto inclui 416 doutores e 119 mestres. Ele oferece 234 cursos e apoia 181 grupos de pesquisa endossados pelo Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico da República Federativa do Brasil (CNPq), especializados em áreas como Ciência da Computação, Engenharia Eletrônica, Educação, Geociências, Química e Engenharia Mecânica. O IFPB detém 41 patentes e 37 direitos autorais de software e abriga um centro de inovação.

Considerando que ambas as partes reconhecem os benefícios mútuos e o potencial para construir relacionamentos interinstitucionais de longo prazo por meio de colaboração educacional e forças complementares, o SZIIT e o IFPB concordam em explorar ainda mais colaborações futuras específicas. O escopo da cooperação inclui:

Artigo 1: Conteúdo da Cooperação

1.1 Ambas as partes concordam em estabelecer um Laboratório Internacional de TIC Twin no campus do IFPB, de acordo com as leis e regulamentações relevantes da China e do Brasil e os requisitos de suas autoridades educacionais. Esta iniciativa, a ser chamada de "Lingnan Craftsman Academy",

乙方:

巴西帕拉伊巴联邦教育与科学技术学院 (IFPB) 是隶属于巴西教育部的联邦高等教育学院，致力于促进教学研究相关活动及创新，做惠及全体巴西年轻人及成人的教育，开设课程涵盖基础课程、技术课程、本科和硕士课程。在校生超过31000人，有416位教师拥有博士学位，119位教师拥有硕士学位。学校共教授234门课程，拥有巴西科技发展委员会批准的181个研究项目组，主要涵盖计算机科学、电子工程、教育学、地理科学、化学、机械工程等领域。学校目前共有41项专利和37项软件著作权，并建有1个创新基地。

鉴于双方一致认为彼此合作将会使双方受益，并有助于建立起校际之间的长期联系，开展教育合作，优势互补。双方同意进一步探讨如何开展未来具体的合作。合作内容包括：

条款 1：主题

1.1 双方同意根据中国和巴西有关法律法规和教育主管部门的有关要求，在巴西帕拉伊巴联邦教育与科学技术学院校园内共同建立国际 ICT 学生实验室，并挂牌“岭南工匠学院”，

（此处有手写体签名）



vise cultivar profissionais com habilidades técnicas em TIC.

Buscar-se criar programas de graduação e projetos de treinamento técnico não vinculados a diplomas que estejam alinhados com as tendências educacionais globais, promovendo iniciativas internacionais que englobem tanto a formação de mão de obra desenvolvida em tecnologia aplicada quanto a pesquisa inovadora. Os resultados esperados incluem a formação de uma equipe de profissionais altamente especializados no Brasil, a facilitação da transformação digital e a modernização das questões específicas no país, o suporte a empresas locais e o aumento da presença e influência internacional.

1.2 Em relação ao Laboratório Internacional Gêmeo de TIC, as tarefas específicas a serem realizadas incluem, mas não se limitam, às seguintes:

(1) Lançar o projeto "Luban Workshop". Isso envolve a capacitação de professores profissionais em TIC que, por sua vez, treinarão estudantes locais ou funcionários de empresas, apoiando o desenvolvimento da indústria local de TIC. Além disso, a Parte A pode oferecer treinamento para professores de outras instituições locais por meio da Parte B.

(2) Desenvolver programas educacionais conjuntos. Ambas as partes colaboram na educação de graduação, no treinamento técnico, nos exames de certificação em TIC e no estabelecimento de programas especializados para matricular estudantes locais e fornecer formação técnica e educação de graduação.

(3) Co-desenvolver planos de formação de talentos, padrões curriculares e recursos

以培养 ICT 技术技能人才为目标，创建符合国际教育发展趋势的学历教育和非学历技术培训项目，并形成应用技术人才培养与创新性研究的国际项目。为巴西培育高技能人才，赋能巴西传统产业数字化转型升级，服务当地企业，提升国际影响力。

1.2 基于国际 ICT 学生实验室，开展的具体任务包括且不限于以下方面：

(1) 开展鲁班工坊项目。培训 ICT 专业教师，由被培训的当地教师培养本地学生或企业员工，服务当地 ICT 产业发展，还可通过乙方面向当地其他院校开展师资培训。

(2) 开展联合培养项目。双方开展学历教育合作和技术培训，ICT 技术资格认证考试、共同设立合作专业项目，招收本地学生，开展技术培训和学历教育。

(3) 双方共同开发新技术专业的人才培养方案、课程标准和教学资源，



para novas tecnologias, que serão utilizadas em programas educacionais compartilhados.

(4) Facilitar intercâmbios de professores e estudantes.

(5) Promover a colaboração em pesquisa. Ambas as partes se envolvem em projetos de pesquisa conjunta e buscam financiamento para projetos em conjunto.

(6) Ampliar o intercâmbio cultural para promover o entendimento mútuo. Cada parte oferecerá cursos sobre a língua e cultura da outra, a fim de fomentar trocas educacionais e culturais, promovendo a "conectividade entre pessoas".

(7) Ambas as partes poderão envolver empresas renomadas como parceiras adicionais para apoiar o desenvolvimento de talentos, melhorias, futuras oportunidades de emprego, suporte para o laboratório e manutenção de equipamentos, com base nas necessidades reais do treinamento em habilidades técnicas de TIC.

1.3 Este Memorando de Entendimento (MOU) descreve a intenção de colaboração entre as partes no momento da assinatura, mas não constitui uma relação contratual e não é juridicamente vinculativo. Caso as partes concordem em projetos colaborativos específicos em discussões futuras, os acordos separados serão feitos para especificar os detalhes. Esses acordos serão assinados pelos representantes autorizados de ambas as partes no momento oportuno.

Artigo 2: Recursos

2.1 Este MOU não compromete nenhuma das partes a transferir recursos.

并在共同的教学项目中采用。

(4) 开展师生互访。

(5) 促进科研合作。双方共同开展科研合作及项目申报。

(6) 开展人文交流互鉴。双方开设对方语言文化相关课程, 促进双方教学和文化交流, 促进“民心相通”。

(7) 双方可根据ICT技术技能人才培养的实际需要引进知名企业作为其他合作伙伴, 对人才的培养、实习实践、未来就业、实验室技术支持、设备维护等方面提供支持。

1.3 本备忘录对双方在签署谅解备忘录时的合作意向予以说明, 但并不构成合同关系, 也不具有法律约束力。双方在今后进一步探讨中如达成具体合作项目, 将另行起草协议来明确合作细节, 合作协议由合作双方授权签字代表在适当时候进行签署。

条款 2: 资源

2.1 该备忘录不会作出任何在双方之间转移资源的承诺,

14元/本
王立军

Cada parte arcará com os custos associados ao cumprimento de suas responsabilidades sob este MOU.

2.2 Os custos decorrentes das atividades sob este MOU devem ser definidos na forma de projetos ou programas específicos entre as partes e executados de acordo com seus respectivos documentos legais. Os custos devem cobrir:

- (1) Finalidades gerais e específicas;
- (2) Responsabilidades de cada parte;
- (3) Localização, cronograma e duração das atividades;
- (4) Processos de correção, supervisão e avaliação;
- (5) Recursos fornecidos;
- (6) Regras de rescisão;
- (7) Propriedade intelectual;
- (8) Outras informações relevantes.

Artigo 3: Não Exclusividade

3.1 As atividades colaborativas decorrentes deste MOU não são exclusivas, e este documento não impedirá nenhuma das partes de, independentemente, firmar MOUs semelhantes a terceiros.

Artigo 4: Vigência e Alterações

4.1 Este MOU entrará em vigor na data da assinatura e permanecerá válido por cinco anos.

4.2 Nenhuma alteração, emenda ou outra alteração a este MOU será feita sem o consentimento por escrito do(a) Reitor(a) (ou representante nomeado) do IFPB e do(a) Presidente (ou representante nomeado) do SZIIT.

Artigo 5: Implementação

5.1 Ambas as partes determinarão conjuntamente os passos e procedimentos operacionais para implementar este MOU.

Artigo 6: Rescisão

6.1 Qualquer uma das partes poderá rescindir este MOU mediante notificação por escrito de pelo menos trinta (30) dias à outra parte.

各方自行承担履行本备忘录职责所需的费用。

2.2 由此备忘录产生的活动费用应以具体项目或方案的形式在双方之间界定，依据双方各自的法律文件执行，费用应包括以下项目：

- (1)一般用途与具体用途;
- (2)各方职责;
- (3)地点、时间和活动时长;
- (4)项目实施、监督和评估流程;
- (5)提供的资源;
- (6)终止规则;
- (7)知识财产;
- (8)其他相关信息。

条款 3：非排他性

3.1 由此备忘录产生的合作活动具有非排他性，本文件不应阻止任何一方自行决定与第三方签订类似备忘录。

条款 4：期限与修订

4.1 本备忘录于以下签署时间开始生效，有效期为五年。

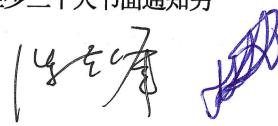
4.2 未经巴西帕拉伊巴联邦教育与科学技术学院校长(或指定代表)以及深圳信息职业技术学院院长(或指定代表)书面签名许可，不得对本谅解备忘录进行任何修改、变更和其他任何形式的变动。

条款 5：执行

5.1 双方应共同确定执行此备忘录的操作步骤和流程。

条款 6：终止

6.1 任何一方均可提前至少三十天书面通知另一方终止本谅解备忘录。





6.2 Se atividades colaborativas estiverem em andamento, a parte que estiver encerrando o acordo deverá concluir todas as atividades relacionadas, a menos que ambas as partes concordem em descontinuá-las.

Artigo 7: Disposições Finais

7.1 Quaisquer disputas relacionadas à interpretação ou aplicação deste MOU serão resolvidas por meio de negociações amigáveis entre as partes.

7.2 O MOU é assinado em português e chinês, em três cópias originais, com assinaturas de duas testemunhas para certificar suas ocorrências.

Em testemunho onde, as partes concordaram com este documento no ____ dia de _____, 2024.

Instituto de Tecnologia da Informação de Shenzhen (China)

Representante:

Assinatura:

Zhifeng Chen

Data:

Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia da Paraíba (Brasil)

Representante:

Assinatura:

Mary Rely Júnior

Data:

Michel Loura Dias

Heng Yu

6.2 如果合作活动正在进行，通知终止方应完成与该活动有关的所有内容，除非双方同意终止活动。

条款 7: 最终条款

7.1 有关此备忘录的解释和应用的任何争议应经由双方友好协商解决。

7.2 意向备忘录将以葡萄牙语和中文签署，一式三份原件，并由两名见证人签名以证明其效力。

兹此证明，双方于 2024 年 月 日签署此文件。

深圳信息职业技术学院（中国）

代表:

签名:

李立平

签署日期:

帕拉伊巴州联邦教育与科学技术学院（巴西）

代表:

签名:

Mary Rely Júnior

签署日期:

Michel Loura Dias

Heng Yu